

PROGRAMA DE SOCIOLINGÜÍSTICA

a.

UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PAMPA
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS
DEPARTAMENTO DE LETRAS

Carreras: **Profesorado en Letras (Plan 2009)- Licenciatura en Letras (Plan 2011)**

Asignatura: **SOCIOLINGÜÍSTICA**

Asignatura equivalente en el plan anterior: **Sociolingüística (Plan 2003-1998)**

Profesora a cargo: **Silvia A. Spinelli**

Ayudante de Primera: **Melina Caraballo**

Año del plan de estudio en que se dicta la actividad curricular: **3° año**

Régimen: **cuatrimestral**

Crédito horario: **6 horas semanales**

Modalidad: **presencial**

Sistema de promoción: **con examen final y con examen libre**

Año académico: **2018**

b. FUNDAMENTACION

La materia de Sociolingüística se encuentra en el tercer año de las carreras de Licenciatura y Profesorado en Letras. Los alumnos ya han adquirido conocimientos básicos de las diferentes corrientes lingüísticas del siglo XX y se encuentran en condiciones de profundizar en la relación entre el lenguaje y el contexto socio-cultural, con el objeto de tomar conciencia de la diversidad o heterogeneidad lingüística. El desarrollo de la Sociolingüística a partir de la segunda mitad del siglo XX permitió abordar el objeto de la lengua aceptando su heterogeneidad. La lengua implica variación, es decir, la posibilidad para los hablantes de decir lo mismo de diversas formas, debido a condicionamientos externos, o a adecuaciones situacionales. La diversidad de formas puede observarse tanto en la realización de ciertas unidades fonológicas como en la elección entre distintas lenguas cuando se trata de hablantes bilingües o plurilingües. Los estudios lingüísticos actuales no pueden de ningún modo ignorar la diversidad que se observa en nuestras sociedades pluriletales y muchas veces plurilingües. Es también fundamental que profesores y docentes tomen conciencia de que la lengua no tiene existencia separada de la realidad social de sus usuarios para el desarrollo de su práctica cotidiana. Desde lo metodológico, para los estudiantes de Profesorado se prevén actividades relacionadas con el *campo de las prácticas*, que desarrollen competencias que ayudarán a su formación como docentes. En tal sentido, se diseñarán producciones escritas, informes, monografías de carácter obligatorio que busquen indagar por ejemplo, qué puntos del programa en vigencia son tratados en los diferentes años del secundario, así como ejercicios prácticos que se relacionen con aspectos sociolingüísticos que pudieran ser desarrollados por estudiantes de nivel medio, de tal

modo que estas tareas tiendan a salvar la distancia entre formación disciplinar y pedagógica. También se les pedirá la explicación en clase frente a sus compañeros, de las lecturas que tendrán que leer para las distintas unidades del programa. Por otra parte, los estudiantes de Licenciatura serán incentivados a iniciar diferentes caminos hacia la investigación a través de su inserción en proyectos de investigación en curso, con el fin de que planteen temas vinculados con el programa de la materia para desarrollar trabajos guiados con las docentes.

c. OBJETIVOS

El siguiente programa se propone:

- a. Presentar un panorama general sobre los distintos aspectos de la sociolingüística desarrollados durante la segunda mitad del siglo XX y lo que va del siglo XXI, y la relación existente entre lingüística y sociolingüística.
- b. Iniciar al alumno en el manejo de la bibliografía básica para el estudio de esta disciplina.
- c. Desarrollar el interés por la investigación sociolingüística siguiendo los métodos y técnicas propias de la disciplina.
- d. Examinar los principales problemas de la sociolingüística con los que el alumno deberá enfrentarse durante su actuación como docente.

OBJETIVOS ESPECIFICOS

- a. Conocer la teoría sociolingüística basada en los principios desarrollados por la moderna teoría lingüística.
- b. Estudiar la relación entre lengua y sociedad, así como entre lengua y cultura.
- c. Plantear los diferentes métodos y técnicas existentes en el campo de la Sociolingüística con la intención de que los mismos sean empleados en el desarrollo de futuras investigaciones.

d. CONTENIDOS ANALITICOS

Unidad 1: La sociolingüística: historia y metodología

Recorrido histórico de la Sociolingüística. Objeto y campo de estudio.

Comunidad lingüística y comunidad de habla. Lengua y Nación

Competencia lingüística y competencia comunicativa.

La recolección de materiales. Naturaleza de los datos

Técnicas de recogida de datos. Problemas legales y éticos. Trabajo de campo.

Análisis de materiales sociolingüísticos. Análisis cuantitativos y cualitativos. Las variables sociales. Las variables lingüísticas. El análisis estadístico. La descripción estadística.

Unidad 2: Sociolingüística: la variación

Lengua y dialecto. Lengua y clase social. Lengua y edad. Lengua y género. Lengua y estilo/registro. El cambio lingüístico desde una perspectiva social. La variable lingüística y la variable social.

Variación y significado.

La Etnopragmática y la Escuela de Columbia.

Modelos de análisis. Estratificación social débil. Estratificación social intermedia: códigos elaborados y restringidos. Estratificación social extrema.

Unidad 3: Sociolingüística y Sociología del Lenguaje

- Contacto de lenguas: Bilingüismo y multilingüismo. Mezcla de variedades. Alternancia de códigos (code-switching). Préstamos. Transferencias fonológicas, morfológicas y sintácticas. Convergencia y divergencia. Diglosia y conflicto. Generación de lenguas: pidgins y criollos. Koiné y koinización. Lingüística areal. Criterios para identificar un área lingüística.
- Mantenimiento y/o cambio de lengua: Expansión y retracción de lenguas. Desgaste y muerte de lenguas o variedades. Factores que llevan a la extinción de una lengua. Procesos lingüísticos que se producen durante la desaparición de una lengua: reducción léxica, pérdida de marcas fonológicas o sintácticas, monoestilismo, etc. Procesos de revitalización.
- Actitudes/Representaciones: Creencias y actitudes hacia las distintas lenguas o variedades de una comunidad lingüística. Prestigio. Lealtad. Orgullo. Rechazo. Métodos para la investigación de actitudes lingüísticas. Las representaciones sociales. Aspectos teóricos.

Unidad 4: Sociolingüística y Etnolingüística

Antropología lingüística o lingüística antropológica como campo interdisciplinar. Objetivos de la etnolingüística. El lenguaje como práctica cultural. La diversidad cultural y lingüística. Métodos etnográficos.

Unidad 5: Sociolingüística Aplicada

Políticas lingüísticas: Los orígenes de la política lingüística. Los instrumentos de la planificación lingüística. La acción sobre las lenguas (el corpus). Intervención en el léxico y en la ortografía. La estandarización. La acción sobre las lenguas (el estatus). Promoción de lenguas vehiculares y minoritarias.

Sociolingüística y Educación: variante estándar vs. Variante dialectal. Hegemonía. Fracaso lingüístico y escolar. Actitudes y escolarización.

Bibliografía obligatoria para cada unidad (puede ser modificada en el transcurso del cuatrimestre):

Unidad 1: La Sociolingüística: historia y metodología

Bright, William, "Las dimensiones de la sociolingüística", en Garvin, P. y Y. Lastra, *Antología de estudios etnolingüísticos y sociolingüísticos*, UNAM, 1974, p.197-202.

Rona, José Pedro, "La concepción estructural de la sociolingüística", en Garvin y Lastra, *Antología de estudios...*, 1974, p. 203-216.

- Silva-Corvalán, Carmen, *Sociolingüística y pragmática del español*, Washington, Georgetown University Press, 2001. Cap. 1
- Dell Hymes, “Estabilidad y consolidación de la Sociolingüística”, en Garvin y Lastra, *Antología de estudios...*, 1974, pp 39-47;
- Halliday, M.A.K., *El lenguaje como semiótica social. La interpretación social del lenguaje y del significado*, México, Fondo de Cultura Económica, 1982. Cap. 1.
- Dorian, Nancy, 1982. Defining the Speech Community to Include its Working Margins, in *Sociolinguistics Variation in Speech Communities*. Ed. Suzanne Romain. Londres: Edward Arnold. pp-33. Traducción de
- Kremnitz, Georg, 2000. "Lengua y Nación - una relación peligrosa. Algunas reflexiones" (Edición original "Langue et Nation – une relation périlleuse. Quelques réflexions", *Estudis Romànics XXII*: pp. 223-28). Traducido por Yolanda Hipperdinger.
- Fishman, J., 1988. *Sociología del lenguaje*. Ediciones Cátedra. Cap. 1 “Conceptos básicos de sociolingüística”
- Silva Corvalán, 2001. *Sociolingüística y pragmática del español*, Washington, Georgetown University Press, 2001. Cap. 2.
- Moreno Fernández, F. *Metodología sociolingüística*. Cap. 1 “Reglas del método sociolingüístico”
- Fleck, David, “Sugerencias metodológicas para realizar trabajo de campo lingüístico en la Amazonía”, *Lexis*, Vol. XXXII (2) 2008: 251-280.

Unidad 2: Sociolingüística: la variación

- Silva Corvalán, 2001. Op cit. Cap. 3.
- Blas Arroyo, 2004. *Sociolingüística del español*. Grupo Amaya Comercial. Unidad temática II.
- Labov, William, 1983. *Modelos Sociolingüísticos*. Cátedra, Madrid. Cap. 2
- Fontanella, Beatriz, 1979. *Dinámica Social de un cambio lingüístico*, México, UNAM. Cap. III y Cap. VII
- Lavandera, Beatriz, 1984. *Variación y Significado*. Hachette, Buenos Aires. Introducción y Cap. 1
- Domingo Lozano, (1995), *Lenguaje femenino, lenguaje masculino. ¿Condiciona nuestro sexo la forma de hablar?*, Madrid: Minerva. Cap. 6 y Cap. 12.
- Castellanos Llanos, Gabriela, 2016 “Los estilos de género y la tiranía del binarismo: de por qué necesitamos el concepto de generolecto”
- Acuña Ferreira, Virginia, 2015. “El lenguaje y el lugar de la mujer: sociolingüística feminista y valoración social del habla femenina”.

Unidad 3: Sociolingüística y Sociología del lenguaje

Contacto de lenguas:

- Blas Arroyo, 2004. Op. Cit. Cap. “Bilingüismo social”
- Appel, R. y P. Muysken, 1996. *Bilingüismo y contacto de Lenguas*, Ariel Lingüística, Madrid, cap. 3,
10, 13, 14 y 15
- Stewart, W. “Un bosquejo de tipología lingüística para describir el multilingüismo”, en Garvin, P. y

y. Lastra, *Antología...* (pp. 224-233)
Ferguson, Ch. "Diglosia", en Garvin, P. y Y. Lastra, *Antología...*, pp. 247-265
Gumperz, J. y R. Wilson "Convergence and creolization: a case from the Indo-Aryan/ Dravidian Border in India" (traducción de la cátedra)
Siegel, J. "Koinés and koineization" (traducción de la cátedra);
Thomason, S. *Language contact* (capítulos 1-4 y 6-8, selección de la traducción de la cátedra).
Messineo y Hecht, "Bilingüismo socialización e identidad en comunidades indígenas"
Cap. I de Martí *et al*, *Palabras y Mundos*. (Final)

Mantenimiento y/o cambio:

Hagège, Claude. 2002. *No a la muerte de lenguas*, Piados, Barcelona, España, 2002. 2da. Parte:
Caps. 5, 6, 7, 8 y 9.
Fernández Garay, Ana, "Dinámica de la desaparición del tehuelche", *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, Concepción, 33, 1995, p. 69-88.
Fontanella, Beatriz. 1991. *La asimilación lingüística de los inmigrantes: mantenimiento y cambio de lengua en el sudoeste bonaerense*. Depto. de Humanidades, Universidad Nacional del Sur, Bahía Blanca.
Madera, Mónica, 1999. "Identidad de grupo y funciones de la lengua en el análisis de desaparición y mantenimiento de una lengua" en Yolanda Lastra y Anita Herzfeld (Ed.), *Las causas Sociales de la desaparición y el mantenimiento de las Lenguas en las Naciones de América*. Universidad de Sonora, Hermosillo.

Actitudes y Representaciones:

Jodelet, D. "La representación social: fenómenos, conceptos y teoría", en Moscovici, S. *Psicología Social*, Tomo II, pp. 469-494;
Blas Arroyo, 2004. Op. Cit. Tema X "Actitudes"
Blanco de Margo, Isabel 1991. *Lenguaje e identidad. Actitudes lingüísticas en la Argentina*, 800-1960, Depto. de Humanidades, UNS, Bahía Blanca. pp.7-18
Arnoux, E. y R. Bein, 1999. *Prácticas y representaciones del lenguaje*, EUDEBA, Buenos Aires, pp. 9-15
Fasold, R. 1985. *La sociolingüística de la sociedad*, Vol. 1., Londres, Basil Blackwell Ltd.. Cap 6, pp. 229-244;
Terraza, Las actitudes hacia la lengua wichí en las comunidades del sudoeste de Salta, en Messineo, Cristina (Comp.), 2009. *Lenguas indígenas y lenguas minorizadas. Estudio sobre la diversidad (socio)lingüística en la Argentina*, I y II Parte, Fichas de cátedra, Universidad de Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras.

Unidad 4: Sociolingüística y Etnolingüística

Duranti, A. 2000. *Lingüística antropológica*. Cambridge: Cambridge University Press. Cap. 1, 4 y 5.
Bauman, Richard, "El arte verbal como ejecución", en Golluscio, Lucía, *Etnografía del Habla*, Textos fundacionales, EUDEBA, 2002, p. 117-150.
Sherzer, Joel, "Una aproximación a la lengua y la cultura centrada en el discurso", en Golluscio, Lucía, *Etnografía del Habla*, Textos fundacionales, EUDEBA, 2002, p.165-188.

Sherzer, J. 1992. *Formas de habla kuna. Una perspectiva etnográfica*, Quito: Abya-Yala, 1992. Cap.3.

Unidad 5: Sociolingüística Aplicada

Políticas lingüísticas:

Calvet, J-L. 1997. *Las políticas lingüísticas*, Buenos Aires: Edicial. pp.39-104.

Hamel, Rainer Enrique, “La política del lenguaje y el conflicto interétnico”, en Pulcinelli Orlandi, *Política Lingüística na América Latina*, 1988, pp. 41-73.

Albó, Xavier, “El futuro de los idiomas oprimidos”, en Pulcinelli Orlandi, *Política Lingüística na América Latina*, pp.75.104.

Sociolingüística y Educación:

Silva Corvalán, 2001. Op. Cit. Cap. 1

Gumperz, J. 1986. “Sociolingüística interaccional en el estudio de la escolarización” En *La construcción social de la alfabetización*, Cook-Gumperz, J. (comp.). Madrid: Paidós.

Llompart Esbert, J, 2016. Enseñar lengua en la superdiversidad: de la realidad sociolingüística a las prácticas de aula. En *Signo & Seña* 29, junio de 2016, pp. 11-32. (UBA)

<http://revistas.filo.uba.ar/index.php/sys/index> ISSN 2314-2189

e. BIBLIOGRAFIA ESPECIFICA

Albó, Xavier, “El futuro de los idiomas oprimidos”, en Pulcinelli Orlandi, Eni, *Política Lingüística na América Latina*, Campinas SP: Pontes, 1988, pp.75.104..

Artículo : « Tres destacados lingüistas hablan sobre las lenguas en peligro » : <http://voceseimágenes.com/2011/novedades-2/tres-destacados-linguistas-hablan-sobre-las-lenguas-en-peligro/>

Abric, Jean-Claude, *Pratiques sociales et représentations*, Presses Universitaires de France, 1991. Introducción y Capítulo I.

Acuña Ferreira, Virginia, 2015. “El lenguaje y el lugar de la mujer: sociolingüística feminista y valoración social del habla femenina”.

Andersen, Roger, "Determining the linguistic attributes of language attrition", [The loss of language skills](#), Ed. Barbara FREED y Richard LAMBERT, Rowley, Newbury House Publishers, 1982. Traducido por Alejandra Regúnaga.

Appel, R. y P. Muysken, *Bilingüismo y contacto de Lenguas*, Ariel Lingüística, Madrid, 1996.

Bauman, Richard, “El arte verbal como ejecución”, en Golluscio, Lucía, *Etnografía del Habla*, Textos fundacionales, EUDEBA, 2002, p. 117-150.

Blanco de Margo, Isabel, *Lenguaje e identidad. Actitudes lingüísticas en la Argentina, 1800-1960*, Depto. de Humanidades, UNS, Bahía Blanca, 1991.

Blas Arroyo, 2004. *Sociolingüística del español*. Grupo Amaya Comercial.

Brenzinger, Matthias, *Language Death. Factual and theoretical explorations with special reference to East Africa*, Mouton de Gruyter, Berlin, New York, 1992.

Brenzinger, Matthias, *Language contact and language displacement*, en Florian Coulmas, *The Handbook of Sociolinguistics*, Blackwell Publishers, 1996, p. 273-284. Traducido por Florencia Fatyass.

Bright, William, "Las dimensiones de la sociolingüística", en Garvin, P. y Y. Lastra, *Antología de estudios etnolingüísticos y sociolingüísticos*, UNAM, 1974, p.197-202.

Calvet, Louis-Jean, *Language Wars and linguistic politics*, Oxford University Press, 1998.

-----, *Las políticas lingüísticas*. Buenos Aires: Edicial, 1997.

Cameron, Deborah (ed.), (1990), *Feminist Critique of Language. A Reader*, London: Routledge.

Campbell, Lyle, Areal Linguistics: a closer scrutiny, http://www.linguistics.utah.edu/faculty/Campbell/Areal_Linguistics_short.doc

Campbell, Lyle, "Areal Linguistics", *Encyclopedia of Language and Linguistics*, 2nd. Edition. Keith Brown, Ed. Oxford : Elsevier. http://www.linguistics.utah.edu/Faculty/campbell/CampbellArealLing_Enc.doc

Castellanos Llanos, Gabriela, 2016 "Los estilos de género y la tiranía del binarismo: de por qué necesitamos el concepto de generolecto"

Chambers, J.K. y Peter Trudgill, *La dialectología*, Madrid, Visor Libros, 1994.

Clairis, Christos. "La fluctuation de phonèmes", *Dilbilim*, VI, Istanbul, 1981, p. 99-110.

Clyne, Michael, *Dynamics of language contact*, Cambridge, Cambridge University Press, 2003.

Coates, Jennifer, *Women, Men and Language: A Sociolinguistic Account of Sex Differences in Language*, London: Longman, 1986.

Coates, Jennifer (ed.), *Language and Gender: A Reader*, Oxford: Blackwell, 1997.

Coates, Jennifer and Deborah Cameron (eds.), *Women in Their Speech Communities*, London and New York: Longman, 1988.

Cohen de Chervonagura, Elisa (Comp.), *Comunidades lingüísticas. Confines y trayectorias*,

Universidad Nacional de Tucumán, Facultad de Filosofía y Letras, 2006.

Coupland, Nikolas y Adam Jaworski, *Sociolinguistics. A reader*, St. Martin's Press, New York, 1997.

De Camp, David, "Introducción: El estudio de pidgins y criollos", en Dell Hymes, Pidginization and creollization of languages, Cambridge University Press, 1971. (Traducido por Ana Fernández Garay).

Delbecque, Nicole, Johan van der Auwera, Dirk Veeraerts, *Perspectives on variation. Sociolinguistic, Historical, Comparative*, Berlin, New York, Mouton de Gruyter, 2005.

Denison, Norman. "Language death or language suicide?", Linguistics, 191, The Hague, Mouton, 1977, p. 13-22.

Dorian, Nancy. "Grammatical change in a dying dialect", Language, Journal of the Linguistic Society of America, 49, 1, Baltimore, 1973, p. 413-438.

----- "The problem of the semi-speaker in language death", Linguistics, 191, The Hague, Mouton, 1977, p. 23-32.

-----, "The fate of morphological complexity in language death: Evidence from East Sutherland Gaelic", Language, Journal of the Linguistic Society of America, 54, 3, Baltimore, 1978, p. 590-609.

----- *Language death. The life cycle of a Scottish Gaelic dialect*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, Philadelphia, 1981, 198 p.

Dressler, Wolfgang. "On the phonology of language death", Papers from the 8th. Regional Meeting, Chicago, Chicago Linguistic Society, 1972, p. 448-457.

----- "Language shift and language death – A Protean challenge for the linguist", *Folia Linguística*, XV, 1-2, 1981, p. 495-506.

Dressler, Wolfgang "La extinción de una lengua", *Panorama de la Lingüística moderna de la Universidad de Cambridge*, T, IV: El lenguaje: contexto socio-cultural, Edit. Rógar, España, 1992.

Duranti, Alessandro, *Antropología Lingüística*, Cambridge: Cambridge University Press, 2000.

Elizaincín, Adolfo, *Dialectos en contacto. Español y portugués en España y América*, Arca, España, 1992.

----- 2007, "Ocho precisiones sobre el contacto lingüístico", *Lingüística*, Vol. 19, 2007: 118-133.

Enfield, N. J., *Ethnosyntax. Explorations in Grammar and Culture*, Oxford: Oxford University Press, 2002.

Ervin-Tripp, Susan, "Un análisis de la interacción de lengua, tema y oyente", en Garvin y Lastra, *Antología de...*, 1974, p. 336- 356.

Farr, Robert, "Las representaciones sociales", en Serge Moscovici, *Psicología Social II*, Buenos Aires, Paidós, 1993. 495-506.

Fasold, Ralph, *The Sociolinguistics of Society*, Vol. 1., Londres, Basil Blackwell Ltd., 1985.

-----, *Sociolingüística del lenguaje*, Editorial Docencia, 1998.

Ferguson, Carles, "Diglosia", en Garvin, P. y Y. Lastra, *Antología de estudios etnolingüísticos y sociolingüísticos*, UNAM, 1974, p. 247-265.

Fernández Garay, Ana, "Dinámica de la desaparición del tehuelche", *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, Concepción, 33, 1995, p. 69-88.

----- "Extinción de un pueblo indígena de la Patagonia argentina: los tehuelches", en *Ya no hay lugar para cazadores: procesos de extinción y transformación cultural en América*, Coord. por los Dres. Miguel Bartolomé y Alicia Barabas, Edit. Abya Yala, Ecuador, 1995, p.27-54.

-----"Contacto ranquel-español en la pampa argentina", *Dinámica Lingüística de las lenguas en contacto*, Claudine Chamoreau y Yolanda Lastra (eds.), Universidad de Sonora, Hermosillo, Sonora, 2005: 49-66.

Feuillard, Colette, "Synchronie dynamique en grammaire", *Travaux du SELF*, Vol. 5, 1995-1996.

Fishman, Joshua, *Sociología del lenguaje*, Cátedra, 1982.

-----, "Conservación y desplazamiento del idioma como campo de investigación", en Garvin y Lastra, *Antología...*, 1964, p. 375-450.

----- *Reversing Language Shift. Theoretical and Empirical Foundations of Assistance to threatened languages*, Multilingual Matters, LTD., Clevedon, Philadelphia, Adelaide, 1991.

Fishman, Joshua, R. Cooper, R. Ma, *Bilingualism in the Barrio*, Indiana University, Bloomington, Mouton & Co, The Hague, The Netherlands, 1971.

Fleck, David, "Sugerencias metodológicas para realizar trabajo de campo lingüístico en la Amazonía", *Lexis*, Vol. XXXII (2) 2008: 251-280.

Fleck, David, "Sugerencias metodológicas para realizar trabajo de campo lingüístico en la Amazonía", *Lexis*, Vol. XXXII (2) 2008: 251-280.

Flores Farfán, José Antonio (2003) "Desarrollando buenas prácticas en revitalización lingüística". En www.linguapax.org/fitxer/157/Definiendo_buenas_praxis_en_RLS.pdf

Folley, William, "El nacimiento de una lengua: los procesos de pidginización y criollización", en *Panorama de la Lingüística Moderna de la Universidad de Cambridge*, Vol. 4: El lenguaje: contexto socio-cultural, Cambridge, Cambridge University Press, 1992, pp. 197-221.

Fontanella de Weinberg, Beatriz, Lengua e inmigración. Mantenimiento y cambio de lenguas inmigratorias, Depto. de Humanidades, Universidad Nac. del Sur, Bahía Blanca, 1991.

-----, *Dinámica Social del cambio lingüístico*, México, UNAM, 1979.

-----, "El aporte de la sociolingüística histórica al estudio del español", *International Journal of the Sociology of language*, 117, Mouton de Gruyter, 1996, p. 27-38.

García, Erica, "El fenómeno del dequeísmo desde una perspectiva dinámica del uso comunicativo de la lengua", México, UNAM, *Actas del Segundo Congreso Internacional sobre el español de América*, 1986, p. 48-65.

Garvin, Paul y Yolanda Lastra, Antología de Sociolingüística y Etnolingüística, UNAM, 1974.

Golluscio, Lucía y colaboradoras (comp.), 2002, *La etnografía del habla. Textos fundacionales*. Buenos Aires: EUDEBA, 2002.

Gomez Capuz, Juan, *El préstamo lingüístico, Conceptos, problemas y métodos*, Anejo XXIX de la Revista Cuadernos de Filología, Universidad de Valencia, 1999, pp.255-278.

Granda, Germán de, "El influjo de las lenguas indoamericanas sobre el español. Un modelo interpretativo sociohistórico de variantes areales de contacto lingüístico", en La lengua española y su expansión en la época del tratado de Tordesillas, Valladolid, Junta de Castilla y León, 1995.

-----"Interferencia y convergencia sintácticas e isogramatismo amplio en el español paraguayo", *International Journal of the Sociology of Language*, 117, Berlin, New York, Mouton de Gruyter. 1996, p. 63-80.

Grey Thomason, Sarah y Terrence Kaufman, *Language contact, creolization, and genetic linguistics*, Berkeley, Los Angeles, Oxford, University of California Press, 1991.

Gumperz, John, "Tipos de comunidades lingüísticas", en Garvin y Lastra, *Antología de estudios*, 1974, p. 234-246.

----- *Discourse Strategies*, Cambridge, Cambridge University Press. 1982. Cap. 4. Traducido por Alejandra Regúnaga.

----- y R. Wilson, "Convergence and creolization: a case from the Indo-Aryan/Dravidian Border in India", *Language in Social Groups*, Selected and introduced by A. S. Dil, Stanford, California, Stanford University Press, 1971, 251-273. Traducción de Silvia Spinelli.

Gumperz, J. 1986. "Sociolingüística interaccional en el estudio de la escolarización" En *La construcción social de la alfabetización*, Cook-Gumperz, J. (comp.). Madrid: Paidós

Hagège, Claude, *No a la muerte de lenguas*, Paidós, Barcelona, España, 2002.

Halliday, M.A.K., *El lenguaje como semiótica social. La interpretación social del lenguaje y del significado*, México, Fondo de Cultura Económica, 1982.

Hamel, Rainer Enrique, "La política del lenguaje y el conflicto interétnico", en Pulcinelli Orlandi, Eni, *Política Lingüística na América Latina*, Campinas SP: Pontes, 1988, pp. 41-73.

Hernández Campoy, Juan Manuel, 2005, *Metodología de la investigación sociolingüística*, Ed. Comares, Primera Edición.

Hipperdinger, Yolanda, *Usos lingüísticos de los alemanes del Volga*, Depto. de Humanidades, Universidad Nacional del Sur, Bahía Blanca, 1994.

-----, (Coordinadora), *Contacto. Aportes al estudio del contacto en Argentina*, Ediuns, Depto. de Humanidades, UNS, Bahía Blanca, 2002.

Hymes, Dell, "Sociolingüística: estabilidad y consolidación", en Lastra, Yolanda (Comp.), *Estudios de Sociolingüística*, UNAM, México, 2000: 39-47.

Jodelet, Denise, "Représentations sociales : un domaine en expansion", en Denis Jodelet (Comp.), *Les représentations sociales*, Paris, PUF, 1988. Cap. I, pag. 31-61.

Jodelet, M, "La representación social: fenómenos, conceptos y teoría", en Moscovici, Serge, *Psicología Social*, Tomo II, Barcelona: Paidós, 1993, p. 469-494.

Kremnitz, Georg, "Diglossie", en: Goebel, Hans, Peter Nelde, Zdenek Starý y Wolfgang Wölck (eds.), *Kontaktlinguistik/Contact Linguistics/Linguistique de contact*, Berlin/New York, Walter de Gruyter. Vol. I, 1996 págs. 245-257. Traducido por Yolanda Hipperdinger (UNS).

Kremnitz, Georg (2000). "Lengua y Nación - una relación peligrosa. Algunas reflexiones" (Edición original "Langue et Nation - une relation périlleuse. Quelques réflexions", *Estudis Romànics XXII*: pp. 223-28). Traducido por Yolanda Hipperdinger.

Labov, William, *Modelos Sociolingüísticos*, Cátedra, Madrid, 1983.

Lastra, Yolanda (Compiladora), *Estudios de Sociolingüística*, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, México, 2000.

Lavandera, Beatriz, *Variación y significado*, Hachette, Buenos Aires, 1984.

Lozano Domingo, I. (1995), *Lenguaje femenino, lenguaje masculino. ¿Condiciona nuestro sexo*

la forma de hablar?, Madrid: Minerva.

Llompart Esbert, J, 2016. Enseñar lengua en la superdiversidad: de la realidad sociolingüística a las prácticas de aula. En *Signo & Señal* 29, junio de 2016, pp. 11-32. (UBA)
<http://revistas.filo.uba.ar/index.php/sys/index> ISSN 2314-2189

Mackey, William, "Bilingualism", En Fishman, Joshua, *Readings in the sociology of language*, The Hague, Mouton, 1968.

Madera, Mónica, 1999, "Identidad de grupo y funciones de la lengua en el análisis de desaparición y mantenimiento de una lengua", en Yolanda Lastra y Anita Herzfeld (Ed.), *Las causas Sociales de la desaparición y el mantenimiento de las Lenguas en las Naciones de América*. Universidad de Sonora, Hermosillo.

Martí, Félix, Paul Ortega, Itziar Idiazábal, Andoni Barreña, Patxi Juaristi, Carme Junyent, Belen Uranga y Estibaliz Amorrortu, *Palabras y mundos, Informe sobre las lenguas del mundo*, Icaria, Antrazyt, Colección Análisis Contemporáneo, 2006.

Martínez, Angelita, "Lenguaje y Cultura. El contexto extralingüístico a la luz de la estructura lingüística", *Signo & Señal*, Volumen dedicado a la Etnopragmática, Buenos Aires, Instituto de Lingüística, FFyL, UBA, 2000, p. 199 y ss.

-----, "Tendencias internas y externas al cambio lingüístico. ¿El adiós a otra dicotomía?", en Fernández Garay, Ana, Marisa Censabella y Marisa Malvestitti, *Lingüística Amerindia: contribuciones y perspectivas*, Colección Nuestra América, 2013, en prensa.

Mauder, Elisabeth, "Variación lingüística y etnopragmática. Factores socioculturales en la variación ser y estar", *Signo & Señal*, Volumen de Etnopragmática, Instituto de Lingüística, FF y L, UBA, p. 180-199.

Messineo, Cristina (Comp.), 2009, *Lenguas indígenas y lenguas minorizadas. Estudio sobre la diversidad (socio)lingüística en la Argentina*, I y II Parte, Fichas de cátedra, Universidad de Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras.

Moreno Fernández, Francisco, *Metodología Sociolingüística*, Gredos, Madrid, 1990.

-----, *Principios de Sociolingüística y Sociología del lenguaje*, Ariel Letras, 4ta edición, 2009.

Moscovici, Serge, "Des représentations collectives aux représentations sociales : éléments pour une histoire", en Denis Jodelet (Comp.), *Les représentations sociales*, Paris, PUF, 1989.

Myers-Scotton, Carol, *Duelling Languages. Grammatical structure in codeswitching*. Oxford: Clarendon Press, 1997. Prefacio traducido por Alejandra Regúnaga.

Narvaja de Arnoux, Elvira, *Prácticas y Representaciones del lenguaje*, EUDEBA, Buenos Aires,

1999.

Orlandi, Eni Pulcinelli, (Org.) *Política Lingüística na América Latina*, Campinas, Pontes Editores, 1988.

Pozzi-Escot, I., "Reflexiones sobre la política lingüística peruana", *Signo y Seña*, 4, 1995, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires.

Robins, Robert y Eugenius Uhlenbeck, *Endangered languages*, Oxford, New York, Berg, 1991.

Romaine, Suzanne, "Historical Sociolinguistics: problems and methodology", *Sociolinguistics II*, U. Ammon et al. (Ed.), Berlin, New York, De Gruyter, p. 1452-1469.

-----, *Sociolinguistic variation in speech communities*. Londres: Edward Arnold, 1982. Cap. 1: What is a speech community de Suzanne Romaine, y Cap. 2: Defining the speech community to include its working margins. (traducciones de ambos capítulos)

Rona, José Pedro, "La concepción estructural de la sociolingüística", en Garvin y Lastra, *Antología de estudios...*, 1974, p. 203-216.

Rubin, Joan, *National Bilingualism in Paraguay*, The Hague, Mouton, 1968.

Salas, Adalberto, "Hablar en mapuche es vivir en mapuche. Especificidad de la relación lengua/cultura", *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, No. 25, Concepción, Chile, 1987, p. 27-35.

Sherzer, Joel, *Formas de habla kuna; Una perspectiva etnográfica*, Quito: Abya-Yala, 1992.

Sherzer, Joel, "Una aproximación a la lengua y la cultura centrada en el discurso", en Golluscio, Lucía, *Etnografía del Habla*, Textos fundacionales, EUDEBA, 2002, p.165-188.

Sherzer, Joel y Regna Darnell, "Guía para el estudio etnográfico del uso del habla", en Golluscio, Lucía, *Etnografía del Habla*, Textos fundacionales, EUDEBA, 2002, pp.91-98.

Sichra, Inge, 2009, *Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas de América Latina*. Cochabamba: UNICEF y FUNDPROEIB Andes.

Siegel, Jeff, "Koinés and koineization", *Language in Society*, Vol. 14, p. 357-378.

Siffredi, Alejandra y Spadafora, Ana María, Concepto de Nación originaria, sitio web http://ranquel-comunidad-epumer.blogspot.com/2011_06_01_archive.html

Spolsky, Bernard, *Bilingualism*, en *Panorama de la Lingüística Moderna de la Universidad de Cambridge*, Vol. 4: El lenguaje: contexto socio-cultural, Cambridge, Cambridge University Press, 1992, pp. 127-147.

Stewart, William, "Un bosquejo de tipología lingüística para describir el multilingüismo", en Garvin y Lastra, *Antología*....1974, p. 224-233.

Thomason, Sarah, *Contact languages. A wider perspective*, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam, Philadelphia, 1996.

-----, *Language contact*, Georgetown University Press, Washington D.C., 2002. (Versión traducida por Marta Diez, Ana Fernández Garay, Cecilia Gaiser, Jimena García Epifanio, Emilia Orden, Melina Pérez, Alejandra Regúnaga, Silvia Spinelli)

Tissera de Molina, Alicia y Julia Zigarán, (Compiladoras), *Lenguas y culturas en contacto*, Universidad Nacional de Salta, Facultad de Humanidades, CEPHIA y Departamento de Lenguas Modernas, 2003.

Weinreich, Uriel, *Languages in contact*, Mouton, The Hague, 1953.

-----, William Labov y Mervin Herzog, "Empirical foundations for a theory of language change", en Lehman, W.P. y Y. Malkiel, *Directions for Historical linguistics*, Austin, University of Texas, 1968, p.95-195.

Whinnom, Keith, "La hibridización y el caso especial de pidgins y criollos", en Dell Hymes, *Pidginization and creolization of languages*", Cambridge University Press, 1971. (Traducido por Ana Fernández Garay).

Zimmermann, Klaus, (Ed.) *Lenguas en contacto en Hispanoamérica. Nuevos enfoques*, Frankfurt am Main: Vervuert; Madrid: Iberoamericana, 1995. (Artículos de Zimmermann (p.9-34) y de Roth (p. 35-50)).

BIBLIOGRAFIA GENERAL O DE CONSULTA

Alcaraz Varó, Enrique y M. Antonia Martínez Linares, *Diccionario de Lingüística Moderna*, España, Ariel Referencia, 1997.

Coulmas, Florian, *The handbook of Sociolinguistics*, Blackwell Publishers, Oxford, 1997.

Ducrot, M. y T. Todorov, *Diccionario enciclopédico de las ciencias y del lenguaje*, Siglo XXI, (4a. Ed.), 1978.

Gil, José María, *Introducción a las teorías lingüísticas del siglo XX*, Mar del Plata, Melusina Edit., 1999.

Hudson, R. A., *La Sociolingüística*. Edit. Anagrama, Barcelona, [1980] 1981.

Lastra, Yolanda, *Sociolingüística para Hispanoamericanos. Una introducción*. El colegio de México, México, 1992.

López Morales, Humberto, *La Sociolingüística*, Edit. Gredos, 1993.

Martinet, André, *La Lingüística. Guía Alfabética*, Edit. Anagrama, Barcelona, [1969] 1975.

Romaine, Susan, *El lenguaje en la sociedad*, Ariel Lingüística, Madrid, 1996.

Silva-Corvalán, Carmen, *Sociolingüística. Teoría y análisis*, Alhambra Universidad, Madrid, 1989.

Silva-Corvalán, Carmen, *Sociolingüística y pragmática del español*, Washington, Georgetown University Press, 2001.

V. EVALUACIÓN

El estudiante puede optar por el sistema de promoción con examen final o como alumno libre. Lo/as estudiantes que opten por el primero deberán cumplimentar los siguientes requisitos:

- asistir a no menos del 50% de clases efectivamente dadas.
- aprobar dos parciales a lo largo del cuatrimestre con 4 (cuatro). Ambos tendrán recuperatorio.

En caso de desaprobación una (1) instancia de recuperación de parcial, el estudiante tendrá una instancia más de recuperación, en carácter integrador (Art. 14 del Reglamento Académico).

Habiendo cumplimentado estos requisitos el/la estudiante deberá rendir un examen final ante un tribunal que consistirá en la defensa de un trabajo monográfico (que consiste en un pequeño trabajo de campo) y en un interrogatorio sobre los contenidos de los programas.

Quienes opten por el cursado libre de la asignatura deberán rendir examen escrito y oral ante el tribunal. Ambas partes son eliminatorias. En la parte escrita, se le pedirá que desarrolle algunos puntos seleccionados de todo el programa. El examen oral presentará tres momentos:

- exposición de un tema seleccionado por el estudiante.
- exposición de temas propuestos por el tribunal que se hallan en el programa.
- el/la estudiante deberá responder y/o comentar aspectos emergentes de la parte escrita

del

examen.

Dr^a Silvia A. SPINELLI